



Ar Jakes

Bulletin de l'Association Bretonne
des Amis de St-Jacques de Compostelle



Editorial

Donner du sens

Comme beaucoup d'entre vous, il m'arrive de lire et d'entendre un certain nombre de choses qui montrent une évolution et une diversité des valeurs observées chez ceux qui marchent sur les chemins qui mènent à Saint Jacques de Compostelle.

Très souvent on nous parle plus de randonnée que de pèlerinage, des aménagements de toute sorte sont proposés pour répondre à l'attente et parfois à la demande de ces « hordes » qui s'élancent vers Santiago.

Les institutionnels, chargés d'aménager le territoire dont ils ont la charge, ne s'y sont pas trompés. Ils ont parfaitement compris que le retour sur investissement est largement positif.

Je ne veux surtout pas à mon tour alimenter un débat autour de cette évolution du chemin. Par contre, cette réflexion, m'amène à affirmer de façon très nette que l'association bretonne veut porter très haut les valeurs qui ont toujours été les siennes et donner du sens à la démarche de ceux qui la rejoignent.

Vous avez été très nombreux à réaffirmer ces valeurs à travers le questionnaire qui vous a été soumis en fin d'année 2010. Ce qui nous anime tous c'est l'aide au pèlerin, entretenir et partager l'esprit du chemin.

Sommaire n° 59 Juin 2011

Hommage à Jean Roudier <i>Le Président</i>	p 2
Histoire et Patrimoine <i>J. Roudier</i>	p 2 & 3
Marche régionale de Printemps <i>V. Penisson</i>	p 4 & 5
Nouveau système de balisage <i>Le Président</i>	p 6
Concert historique de Moeuz ar Jakes au Puy en Velay <i>J. Gétain</i>	p 7 & 8
Les représentations du chœur Jacquaire <i>E. Vagne</i>	p 8 & 9
Les belles histoires du chemin <i>M. & MC. Salmon</i>	p 10
La vie des Délégations	p 11 à 15
N'oubliez pas Régine <i>G. & JC. Bourlès</i>	p 16
Lu pour vous	p 16

Nous venons de vivre une semaine exceptionnelle autour de ces valeurs à l'occasion de la marche de Printemps entre Locquirec et Quimperlé.

Nous aurons encore maintes occasions pour faire partager cet esprit pèlerin qui nous unit et que nous revendiquons.

J'en profite pour remercier toutes celles et ceux qui, autour des délégués départementaux, permettent ces rencontres.

Je veux aussi insister sur la beauté de nos chemins. Ils sont riches d'un patrimoine extraordinaire et offrent au regard des paysages remarquables. Certes moins fréquentés que les chemins dits historiques ou traditionnels, ils ont pourtant ce caractère qui leur est propre qui confère immédiatement le bonheur à tout pèlerin en quête de sens.

Beaucoup d'entre vous, vont partir vers Santiago, je leur souhaite de vivre cette joie indéfinissable que procure l'état de pèlerin.

Le Président, Loïc MOREL



A notre ami...

Notre ami Jean ROUDIER, n'est plus, il nous a quittés le 23 mai 2011. La maladie l'a emporté rapidement, ses obsèques ont eu lieu le 27 mai à Rennes.

Jean restera à jamais l'historien de notre association, spécialiste incontesté du patrimoine jacquaire de notre région.

Nous garderons le souvenir de quelqu'un de passionné, allant jusqu'au bout de ses idées, de ses projets. Les deux ouvrages qu'il a publiés, Saint-Jacques en Bretagne (2005) et Par terre et par mer (2010) constituent des références, reconnus de tous.

J'ai également une pensée pour Luce, son épouse, avec qui il a partagé sa passion pour l'histoire et le patrimoine jacquaire.

Personnellement, j'ai perdu un ami très cher que j'ai découvert à l'occasion de notre collaboration pour le journal de l'association.

« Jean tu me manieras, comme tu manieras à tous ceux, et ils sont très nombreux, avec qui tu as partagé ton engagement au sein de notre association ».

Le Président

Histoire et Patrimoine

La chapelle Saint-Jacques de Saint-Léon-Pape en Merléac. Le nom de Saint-Léon proviendrait du saint breton Léonor ou Lunaire, avatar d'un dieu celtique. Le nom a été romanisé en le rattachant au pape Léon 1^{er}.

Quoiqu'il en soit, Arthur de La Borderie a retrouvé, dans la charte dite de 1182, qui date de 1162, le nom de Saint-Léon parmi les donations du duc Conan IV aux Templiers. Ce sont donc bien ceux-ci qui fondèrent la chapelle à la fin du XII^{ème} siècle. Aucun texte ne nous éclaire sur leur action au cours de ce siècle et du suivant. Mais il est évident qu'ils gèrent cette tenue avec succès en en faisant un sanctuaire de pèlerinage et un site d'échanges commerciaux.

En effet, Saint-Léon était situé sur un grand chemin qui, partant des sources de

l'Oust, rejoignait Uzel et Moncontour, via Saint-Gilles. Un marché se tenait périodiquement au nord de l'église, sur l'aire dite du Vieux-Marché, à proximité d'un étang aujourd'hui desséché. Une Madeleine et un gîte d'étape y sont attestés en 1317.

Au départ des Templiers après 1307, la chapelle, alors en cours de reconstruction, tomba quelques temps en déshérence, réclamée par plusieurs personnages. Il fallut attendre 1317 pour que l'évêque de Cornouaille, Alain Moreau mette tout le monde d'accord en faisant établir, par



« l'official de la cour de Porhoët et Kintin » le texte d'une transaction entre le Vicomte de Rohan, le Chantre de Quimper et le vicarius (vicarius épiscopi, nous dirons recteur) de Merléac. Cette transaction répartissait « les abondantes offrandes de la chapelle » entre le « bénéficiaire », chantre de Quimper, pour sa prébende, le recteur de Merléac, chargé des âmes et du service divin, et le vicomte de Rohan, seigneur supérieur, chargé de terminer les travaux et d'entretenir la chapelle.

C'est Olivier II, vicomte de Rohan depuis 1304, qui débuta dans cette mission. Dans quel état cette chapelle de novo constructam se trouvait-elle ? Le gros œuvre était sans doute suffisamment avancé pour accueillir les troncs des aumônes mais qu'en était-il des peintures murales encore visibles au début du XIX^{ème} siècle ? Décédé en 1326, Olivier II eût-il le temps d'engager des travaux ? Mais qui avait donc entrepris la reconstruction de la chapelle avant 1317 ? Les Templiers disparurent en 1307. L'édifice en cours de construction fut-il alors abandonné ? Les travaux furent-ils poursuivis, voir commencés, sous l'égide d'Olivier II avant tout acte juridique ? Nous sommes tentés de répondre affirmativement à cette dernière question. En effet, le style de l'édifice est du XIV^e siècle (gothique rayonnant) et on y trouve encore de nos jours des vitraux ou débris de vitraux datés du début de ce siècle. Seul le chevet a été remanié à la toute fin du XIV^{ème} ou au début du XV^{ème} (gothique flamboyant) pour recevoir la maîtresse-vitre datée de 1402. La construction et l'embellissement du décor intérieur de la chapelle se poursuivit donc sous ses successeurs, Alain VII (1326-1352), Jean 1^{er} (1352-1396), et surtout sous Alain VIII (1396-1429) où le chevet de la chapelle reçu la maîtresse-vitre, peut-être offerte par sa tante, Marguerite de Rohan, épouse du connétable de Clisson. Après la pose de

cette verrière, des décors (peintures sur frise) furent encore ajoutés au XVI^{ème} siècle, ainsi que des statues de saint Jacques en majesté, une en pierre, à l'extérieur, à côté de la petite porte sud percée à cette occasion et l'autre en bois, sur l'autel. Serait-ce le vicomte Jacques 1^{er} (1516-1527) qui voulut ainsi honorer son patron ?

En tout cas, les modifications du réseau routier au XVII^{ème} siècle entraînèrent le déplacement des marchés à Uzel, Saint-Léon perdit beaucoup de son importance et de ses revenus et fut peu à peu abandonnée.

La chapelle (ou église) comportait trois nefs surmontées d'un clocher avec une flèche disparue à la Révolution. Elle comportait plusieurs verrières, pour la plupart perdues, et surtout la magnifique rosace dans la maîtresse vitre du chœur, datée de 1402 et timbrée des armes des Rohan de gueule à 9 mâcles d'or.

Geslin de Bourgogne contribua à la sauver dans une première restauration, dans la seconde moitié du XIX^{ème} siècle, mais il ne put malheureusement pas sauver les nombreuses peintures murales, une partie des vitraux et plusieurs lambris qui décoraient la chapelle, dont il nous a laissé une description.

La chapelle fut classée par les Monuments Historiques le 1^{er} décembre 1908, sa dernière restauration remonte à 1980 et elle a été retrouvée en 2001 dans un triste état (les lambris s'effondraient à nouveau !). Un pardon s'y déroule pendant chaque année.

Outre les peintures murales et les vitraux, la chapelle présente encore deux statues de saint Jacques en majesté. L'ensemble de ces objets est présenté dans des planches aux couleurs de saint Jacques en Bretagne.

Jean ROUDIER



Marche régionale de printemps 2011

Cette quatrième marche de printemps a, comme les précédentes, été un succès. La préparation a été un travail de longue haleine, en particulier pour la mise en place du nouveau balisage. Ce n'est pas le fait de deux personnes, mais celui de toute l'équipe des élus du Finistère et du Morbihan, aidés de quelques membres (actifs !) de chaque délégation.

Cette année, notre marche régionale de printemps avait la particularité d'avoir un double départ. Nous étions deux groupes d'environ 65 personnes à partir de Muguérec et de Locquirec.

Après un voyage en car de Quimperlé à Locquirec, nous avons assisté à l'inauguration puis à la bénédiction de la Borne Km 0 et des marcheurs. Monsieur le maire nous a fait la surprise d'une vignette « premier jour », en couleur à apposer sur notre Carnet de Pèlerin.

Le deuxième jour, en début d'après-midi, nous avons marché de chaque côté de la rivière de Morlaix, précédés par les 45 musiciens du Bagad de Landerneau. Après la réunification des deux groupes, huit musiciens du Bagad nous ont joué « Ultraïa » avec binious et bombardes. Un grand moment d'émotion. Nous avons traversé la ville en passant sur le viaduc et en empruntant des petites rues piétonnes, jusqu'à notre hébergement.

Le troisième jour, nous avons visité le Musée de Morlaix, exceptionnellement ouvert pour nous. Nous avons pu voir en particulier deux statues de Saint Jacques exposées dans la salle « Rose Faujour ».

Nous étions 117 à prendre le Chemin pour le reste de la semaine.

Au Cloître Saint Thégonnec, nous avons visité l'église paroissiale et le Musée du Loup. Au dîner, nous nous sommes régalés d'un Kig ha Farz, puis les cloches nous ont accompagnés jusqu'au coucher...

Le quatrième jour, nous avons trouvé sur notre chemin, l'Abbaye du Relecq, que nous

avons eu plaisir à visiter. Un arrêt au Youdig, nous a permis de faire une escale rafraichissante. A Brennilis, nous avons été hébergés à la Maison du Lac (ancien restaurant du personnel de la centrale) où nous avons été accueillis par **David Malkawi** - responsable de la communication. La vue de la salle est magique et imprenable sur le Lac et le Mont Saint Michel de Braspart. Repas exceptionnel au restaurant le Yeun, en particulier la crème dessert... Le cinquième jour a été marqué par trois chutes sans gravité. Heureusement, nos anges gardiens veillaient et tout est rentré dans l'ordre rapidement.

A Landeleau, visites guidées de l'église paroissiale et du Presbital Koz, par Claire Arlaux.

Le sixième jour, après quelques kilomètres, Claire Arlaux nous attendait pour une visite guidée de la Chapelle de Notre Dame du Crann.

A Gourin, nous avons dormi au Château de Tronjoly. En soirée nous avons participé à un débat avec quelques élèves du Lycée Saint Yves, où nous avons dîné.

A Gourin, au Faouët et à Quimperlé, nous aurions dû inaugurer des panneaux « Ville étape sur les Chemins de Saint Jacques de Compostelle » et d'autres « Itinéraire culturel Européen ». Mais, ils n'étaient, malheureusement, pas encore arrivés.

Le septième jour, arrivée au Faouët. Superbe accueil de la municipalité sous les halles accompagnés de deux sonneurs locaux. Nous avons aussi inauguré un gîte pèlerin de deux lits, mis en place par les membres du secours catholique.



Dernier jour, nous voilà à Quimperlé. Nous nous sommes regroupés pour entrer dans la ville. Nous avons été accueillis par Michel Balanant qui a commenté notre visite de l'abbatiale Sainte Croix. Accompagnés d'un couple de sonneurs, Ronan Perennou et son compère Benoît, nous avons inauguré la plaque, indiquant le point de rencontre du chemin de la Pointe Saint Mathieu et de celui de Mogueürec/Locquirec, puis nous avons partagé le verre de l'amitié, offert par la municipalité, dans la sacristie.

Toute la semaine, nous avons suivi de très beaux chemins creux, peu de routes goudronnées, et le soleil nous a accompagnés au long de ces magnifiques paysages.

Je voudrais remercier :

- les artistes Véronique Millour et Philippe Meffroy, pour leur magnifique sculpture de la stèle de Locquirec,

- Gwenolé Guyomarc'h - maire de Locquirec, Jacques Edern - conseiller général et maire de Sibiril, Jean-Luc Fichet - sénateur maire de Lanmeur, Agnès Le Brun - députée européenne et maire de Morlaix, Jean-René Péron - maire du Cloître Saint Thégonnec, Jean-Victor Bruat - maire de Brennilis, ainsi que Françoise Borgne - conseillère municipale de Brennilis, Jean-Christophe Couty - Directeur de la centrale de Brennilis et David Malkawi - responsable de Communication du CIP de Brennilis, Michel Salaün - maire de Landeleau, Claire Arlaux - conseillère municipale de Landeleau, David Le Sollic - maire de Gourin, Véronique Le Roux - conseillère municipale de Gourin, André Le Corre - maire du Faouët, Alain Pennec - maire de Quimperlé, pour leur aide, leur soutien et l'accueil, lors de la préparation et la réalisation de cette marche,

- Tangi Thomin et tout le Bagad de Landerneau, qui nous ont aidés à faire de notre passage dans Morlaix, un grand

moment de ce périple et tout particulièrement, les musiciens qui ont fait l'effort de travailler notre chant de ralliement : « Ultrêia » et de nous le jouer pour le bonheur de tous,

- tous les participants qui ont eux aussi largement contribué au bon déroulement de ce moment inoubliable.

Un dernier **M. E.R. C. I.** à nos cinq amis québécois Marie, Eugène, Jean-maRC, Lise et Paul, qui ont traversé l'Atlantique pour notre plus grand plaisir **et à Gérard Gore pour ses merveilleuses histoires qu'il nous a si brillamment contées** tout au long de cette marche.

Vincent PENISSON



Nouveau système de balisage

Après le Puy en Velay les 3 et 4 avril, où nous avons présenté (Théo Le REST et moi-même) pour la première fois le dossier balisage établi par l'association bretonne, nous avons eu l'occasion de le soumettre, une deuxième fois, à l'appréciation des associations de l'Arc-Atlantique réunies à Bordeaux le 21 mai.

Au Puy en Velay nous répondions à l'invitation de la FFACC (Fédération Française des Associations des Chemins de Saint-Jacques de Compostelle) pour participer au colloque « Chemins et Signalétique ».

Le résultat a été très encourageant car un engagement très clair des participants se dessinait autour de ce projet qui vise à être, à terme, le système national de balisage des chemins de saint Jacques (hors GR).

La Présidente de la FFACC, soutient ce projet et a fait prendre les décisions suivantes :

- Création d'un groupe de travail, auquel participera l'association bretonne, représentée par son responsable chemins, Théo Le Rest, véritable artisan du nouveau système de balisage. Ce groupe aura entre autre tâche de porter le dossier balisage unique au niveau national ;
- Présentation du projet de l'association bretonne à l'ensemble des associations membres de la Fédération réunies en AG, en novembre à Bordeaux.

S'agissant de la réunion de l'Arc-Atlantique, les associations ont toutes reconnu l'efficacité de ce balisage. Les

associations d'Anjou et des Pyrénées-Atlantiques s'engagent d'emblée, respectivement, à le mettre progressivement en application sur leurs chemins et à l'utiliser sur certains tronçons.

Mais qu'en est-il de ce nouveau système ? Ceux qui ont marché entre Locquirec / Moguéric et Quimperlé durant la marche de Printemps ont pu le visualiser et juger de son efficacité car nous avons décidé de faire une sorte d'expérimentation à cette occasion.

Maintenant, il va nous falloir aller plus loin, mais il faut définir des priorités car tout ne peut pas être fait en même temps.

Le système est construit sur le même principe que celui retenu par la FFRandonnée pour baliser les GR. Dans notre cas, on n'utilise pas les couleurs rouge et blanc réservées aux GR mais le bleu et le jaune, couleurs retenues par le Conseil de l'Europe pour les chemins de Saint-Jacques.

En plus du balisage qui donne au pèlerin la direction à suivre, la coquille jaune sur fond bleu vient, de temps à autres, rappeler qu'on se trouve sur un chemin de saint Jacques.

Pour mieux comprendre ce dont il est question, voici les symboles utilisés.



Loïc MOREL



Le cœur Monez ar Jakes

Concert historique de Mouez ar Jakez au PUY-EN-VELAY le dimanche 3 avril 2011 :



Ce n'était pas 22 marins sur le bahut du bord, mais 22 jacquets chanteurs qui laissaient leur joie éclater dans la nuit sur la terrasse du café « Le Palais » du Puy en Velay. Des passants et même des automobilistes s'arrêtaient, les clients écoutaient et souriaient se demandant « mais qu'est-ce qu'ils fêtent donc ces diables de choristes ? ». « Comment, vous avez chanté à la Cathédrale ? Mais nous ne le savions pas ! Quel dommage ! »

D'autres l'avaient su. Ils étaient venus nombreux à ce concert donné dans la Cathédrale. Concert demandé par la Fédération française des Associations des Chemins de Saint-Jacques de Compostelle à l'occasion des journées faisant le point sur le balisage des chemins en France.

Les spectateurs furent tout d'abord très surpris par la procession lente et grave, alternant entre les femmes et les hommes, les couplets du Dum Pater (Jacques, lumière des mœurs, illuminait les provinces d'Espagne), l'incontournable chant de ralliement des pèlerins de St Jacques. Les dames choristes, revêtues de leurs nouvelles tenues noires ouvraient le cortège, suivies des Messieurs en costume noir. Dirigés par le chef de chœur Stéphane Guillou, ils interprétèrent ensuite des extraits du Codex Calixtinus. Ce manuscrit rédigé vers 1140 à la demande du Pape Calixte où la musique est un sujet en soi et offre un portrait magnifique de l'état de la composition musicale au 12^{ème} siècle. Rex immense, kyrie de la messe de Saint



Jacques, Ait Jhesus, chant de communion, Resonet, (Que, pour le Seigneur, résonne notre groupe, d'un cœur joyeux), Ad sepulcrum, antienne des premières vêpres de la Saint-Jacques (Au tombeau du bienheureux Jacques, les malades viennent et sont guéris.), Gaudeat plebs, premières vêpres de Saint-Jacques (Que se réjouisse le peuple des Galiciens qui a mérité de recevoir un si grand guide et protecteur, le vénérable Jacques. Puis Stéphane céda la baguette à Marie-Noëlle Gallé. Les choristes se mirent en cercle pour chanter Congaudeant Catholici, conduit dès les vêpres, première polyphonie à 3 voix connue (Que se réjouissent ensemble les catholiques, qu'ils soient joyeux les citoyens du ciel).

Changement de répertoire, changement d'attitude. Les choristes revêtirent des étoiles et écharpes de couleur, saisirent des instruments de musique et des percussions pour accompagner les chants profanes de St Jacques : Pour avoir mon Dieu propice chant de pèlerin vers 1616-1631, Moul't profitable aux pèlerins, La Calebasse chant de pèlerin année 1878 (Je vendis ma calebasse, mon compagnon, mon bourdon. Pour avoir du fallotage de Saint Jacques le baron.) et terminèrent par deux canons à la Vierge du Libre Vermeil de Montserrat (XIV^{ème} siècle).

Les choristes bretons remercient très chaleureusement la Fédération et sa présidente Maria Guerra qui ont initié ce moment mémorable pour eux. Ce fut aussi un bon concert pour un public très attentionné dans un cadre prestigieux et émouvant pour les pèlerins. En finale, Ulteira, repris avec enthousiasme par le public ravi, nous fit chaud au cœur à tous.

Ils remercient aussi Monsieur le Recteur de la cathédrale qui a permis ce concert, et la religieuse de l'ordre de Saint Jean qui a grandement facilité les détails techniques.

Et notre chœur Jacquaire ne serait pas ce qu'il est sans le soutien inconditionnel des présidents de notre association dont le dernier élu Loïc MOREL, sans l'engagement personnel et la compétence de leurs deux chefs de chœur, sans vous tous lecteurs de cette revue qui êtes souvent notre fidèle public.

Enfin ils n'oublient pas d'exprimer leur reconnaissance à Marcel Pérès, directeur artistique de l'ensemble Organum, infatigable chercheur et pédagogue, qui chaque année nous permet grâce aux stages intensifs qu'il dirige tant à Vitry (35) qu'à Moissac, de progresser dans la connaissance et l'interprétation de cette musique magnifique.

Jacqueline GETAIN

Les représentations du Chœur Jacquaire

Démarrage sur les chapeaux de roues pour le chœur jacquaire

Ils font « très fort » les jacquets chanteurs puisque dès janvier 2011, pour la 6^{ème} année consécutive, ils se sont réunis « en conclave » dans notre bonne ville de Vitry. Avec toujours ce grand bonheur et ce privilège d'avoir Marcel Pérès comme patron de stage. Je n'aurai pas l'impudence de vous présenter Marcel, directeur artistique de l'ensemble organum. (www.organum-cirma.fr).

Grâce à l'appui de notre amie, alto, Edith Barré, nous avons été accueillis dans un cadre exceptionnel : « le salon des hôtes du

couvent des bénédictins » devenu la salle des expositions de la maison des cultures du monde de Vitry.



Ainsi, pendant 6 jours, à raison de 6-7 heures par jour, 32 passionnés ont travaillé ces pièces liturgiques écrites au 12^{ème} siècle qui sont chantées pour les fêtes de la Saint Jacques chaque 25 juillet. Dans la bonne humeur, un beau programme fut monté puis donné en l'église Notre-Dame en Saint Melaine de Rennes le samedi 31 janvier 2011. Devant une nef bien remplie où l'on pouvait dénombrer beaucoup de nos amis de l'association.

Ce mois de janvier fut un investissement musical heureux puisque Mouez ar Jakez, répondant à l'invitation des édiles de la commune de Chelun (halte jacquaire sur les chemins de Compostelle par la voie des Plantagenêts), a été invité à donner un concert en l'église Saint Pierre le samedi 26 février.

Parfaitement et judicieusement organisé par Jean Claude Meuret, conseiller municipal mais aussi historien. Nous avons eu un accueil extrêmement chaleureux de Gérard Raison, maire de la cité, et des autochtones

de la cité et de la région. Dans un cadre propice au recueillement, nous nous sommes « éclatés » en donnant ces belles pièces de la messe et des vêpres de Saint-Jacques. En débutant, bien entendu, par une procession dont les pas étaient rythmés par le Dum Pater. Le graduel d'Aliénor de Bretagne, le Salve Regina des Templiers, les chants populaires et profanes qui content les aventures des pèlerins, tel fut le menu concocté par nos deux chefs Marie Noëlle Gallée et Stéphane Guillou. Pour le plus grand bonheur du public si j'en juge par les échos venus à nos oreilles...

Une fin de concert chaleureuse et enthousiaste puisque, tout le monde, debout, a entonné l'Ultréïa de Bénazet.

Merci charmante et noble cité de Chelun, merci les édiles, pour nous tous ce fut une soirée mémorable qui comptera dans l'histoire du chœur jacquaire.

Etienne Vagne



Les belles histoires du chemin

Nous, (Marie-Claude et moi-même), avons commencé en Septembre 2010 la Via de la Plata ...en VTT comme d'habitude et donc à partir de Séville.

Une petite matinée de pédalage parmi les champs de coton en fleurs, nous amène à Guillena, première étape traditionnelle pour les pèlerins à pied.

Après une petite bière confortative et un gros sandwich au chorizo, étant en VTT, nous avions le projet de continuer jusqu'à Castelblanco de los Arroyos, en empruntant bien sûr le chemin des marcheurs !

Par 30° au soleil, ce n'est pas une sinécure à vélo, car le passage, déjà assez étroit et rocailleux est occupé en son milieu par un arroyo qui ne manque pas de profondeur. Déséquilibre permanent assuré !

C'est un peu comme dans la fable de La Fontaine, il faut porter, pousser, zigzaguer parmi les roches. Bref, un chemin de tout repos !!! Et dire que « les puristes » pensent que c'est plus facile à vélo !!!... à certains moments c'est le contraire !

Bref, une halte s'impose, à l'ombre d'un arbuste à épines ! Ça fait vraiment du bien !

Seulement, 8 kilomètres plus loin, Marie-Claude me signale que son pneu avant est crevé. Encore trois cents mètres et c'est le pneu arrière, qui, ne voulant pas être en reste, l'imité !

Bref, il lui faut terminer les 4 derniers kilomètres à pied, en poussant son « Orbea » (marque espagnole de vélo bien connue).

Il ne nous reste plus qu'àfaire réparer (car depuis notre Camino Francès de 2008, au cours duquel je me suis fait voler tout mon matériel de réparation et de rechange, à l'albergue de Santo Domingo de La Calzada je ne m'encombre plus d'aucun matériel, ayant décidé de faire confiance à « la Providence » ou à « ses anges de communication » particulièrement charitables).

Eh bien, à Castelblanco, j'affirme que ce

fut un ange de la communication. Je connais même son prénom: Antonio ! Il parle un français impeccable ayant participé pendant 2 ans à la construction de l'usine Toyota à Valenciennes. Il faut dire que nous avons passé toute une matinée en sa compagnie.

D'abord, lui-même cycliste, il commença par prendre en charge la première réparation en mettant à notre disposition son propre matériel de rechange, après nous avoir expliqué avec beaucoup de pédagogie la raison de ce désagrément : les épines des figuiers de Barbarie, qui jonchaient le sol, lors de notre sieste. Face au deuxième pneu, complètement inutilisable, il sembla bien interloqué. Mais c'est à ce moment là que je découvris un de mes pneus , lui aussi crevé!... Il nous transporta alors en voiture jusqu'au plus proche marchand de cycles pour récupérer au moins un pneu ! Mais non, c'était jour de marché et ce commerce était fermé! Qu'à cela ne tienne, il nous emmène au village voisin : fermé aussi ! Eh bien ce n'est pas grave, Séville, par la grande route n'est qu'à 70 kilomètres... il suffit de les faire ...en voiture et notre ami de nous conduire àDécathlon ...afin de renouveler notre stock complet de matériel roulant (je tiens les factures à la disposition des incrédules qui mettraient en doute mon récit !).

Le temps de revenir en voiture à Castelblanco, de remonter les 3 roues accidentées, de boire un bon coup avec **Antonio** ...et malheureusement, depuis, nous sommes sans nouvelles de lui, malgré de nombreux emails ! Il est vrai qu'il était en partance pour le Maroc. Nous ne désespérons pas d'avoir, un jour, des nouvelles de notre « ange gardien »

Marc et Marie-Claude SALMON



Délégation du Finistère

Sortie du Finistère à Ouessant.



Malgré le peu d'informations faites autour de cette sortie, qui était au départ, limitée à 55 personnes, nous avons rapidement été submergés par les inscriptions. C'est finalement en poussant les murs du CEMO et de l'Auberge de Jeunesse que nous avons pu accueillir 71 personnes.

Superbe week-end, tant au point de vue du temps que de l'ambiance et du dépaysement. Nos Chemins ne passent évidemment pas par l'île d'Ouessant, mais nous avons

envie de faire connaître nos Chemins et notre Association au Ouessantins et aussi partager un moment agréable avec nos adhérents.

Nous avons rencontré une journaliste lors de la permanence à l'Auberge de Jeunesse qui a publié un article dans le Télégramme pour parler de notre Association.

Vous trouverez des photos de cette sortie sur le site de l'Association.

Permanence de Quimperlé.

Une nouvelle permanence assurée par Marie Madeleine Balanant s'est tenue pour la première fois samedi 9 avril 2011 au Coat-Kaër à Quimperlé. Elle aura lieu le deuxième samedi de chaque mois de 10 h à 12 h. Cette permanence se veut un lieu de rencontre entre anciens et futurs pèlerins.

Il est à noter que Quimperlé se trouve au point de ralliement de nos deux Chemins finistériens, celui de la Pointe St Mathieu et celui de Muguérec/Locquirec.

Michel et Marie-Madeleine Balanant assurent également un accueil pèlerin à leur domicile.

Vincent PENISSON

Délégation des Côtes d'Armor

Inauguration de la borne 40 Kms à Chatelaudren

Enfin, l'inauguration de la borne 40 kms a eu lieu le 9 avril dernier. Cette cérémonie avait été retardée pour des raisons techniques. Pour notre plus grand plaisir, une soixantaine de personnes ont participé à cet événement.

La journée a débuté par un accueil chaleureux de Monsieur Rolland, Maire de Chatelaudren.

Puis, nous nous sommes rassemblés à la chapelle Notre-Dame-Du-Tertre, afin d'y suivre une messe célébrée par le père Jean Le Rétif, Responsable diocésain des pèlerinages, et d'y savourer la prestation magistrale du chœur « MOUEZ AR JAKES ».

A 11h30, entourés des membres du conseil municipal de Chatelaudren et de la communauté de communes du LEFF et des



responsables d'associations des chapelles se trouvant sur le chemin, nous avons assisté à une allocution de Monsieur Le Maire dans un premier temps puis de celle de notre PRESIDENT dans un second temps.

Ce fut ensuite le moment tant attendu, notre doyen « JOBIG » nous a dévoilé la Borne. Il était assisté de THIBAUT DAVERNON, élève au Lycée technique de Quintin et réalisateur de cette stèle.

Le père Le Rétif put alors officier à la bénédiction de l'œuvre.

Après le repas, Monsieur Le Cleuziat, historien de la commune, nous a emmenés pour une visite guidée dans les rues de Chatelaudren à la grande satisfaction de tous les participants.

La visite s'est terminée à la chapelle Notre-Dame-Du-Tertre, par la projection d'un diaporama sur le chemin de St-Jacques de Compostelle réalisé par Jean Pierre Raballand.

Nous remercions sincèrement la commune de Chateleudren pour son accueil et plus particulièrement Madame Boudet (Maire adjointe) pour son aide à la réalisation de cette journée.

Nous remercions également Thibault Davernon et Monsieur Savidan son professeur pour la réalisation de cette stèle.



IMPORTANT

L'association bretonne participera à la Fête de la Saint Jacques le dimanche 24 juillet 2011 à la Chapelle Saint Jacques LEON PAPE EN MERLEAC (22)

Office religieux à 10 h 30

Repas sorti du sac ou possibilité de restauration sur place (11 €)

Pour optimiser l'organisation de cette journée merci de m'informer de votre participation en précisant votre choix de repas (Sorti du sac ou traiteur) avant le 14 juillet :

par internet : à cotesdarmor@compostelle-bretagne.fr
par courrier : à Loïc Hélyary 1 rue Pontestan 22580 Plouha
 Ou par téléphone au **02.96.22.45.20** ou **02.96.62.05.76**

Loïc HELARY



Délégation d'Ille et Vilaine



Marche de printemps en Ille et Vilaine le 27 mars dernier.

Nous étions peu nombreux à suivre cette jolie courbe de la vilaine. Grâce à Jacqueline, nous avons découvert les meilleures galettes-saucisse du département.

2^{ème} Salon de la randonnée à St Erblon les 1-2-3 avril 2011

Si le vendredi fut assez calme, nous permettant d'assister à quelques diaporamas, les 2 jours suivants furent riches en rencontres avec de futurs pèlerins. Nous espérons avoir répondu à toutes leurs questions.



L'association était représentée à l'exposition organisée par l'office du tourisme de Vitré grâce à Serge Faucheu qui a réalisé un panneau permettant de découvrir les chemins bretons et surtout celui des Plantagenêts qui traverse la ville.

Martine QUEFFRINEC

Installation d'une Statue en l'honneur de Saint-Jacques dans l'église de Moutiers

A vos agendas ! Une date à ne pas manquer : samedi 9 juillet 2011 à 16 heures : Eglise de Moutiers (Ille-et-Vilaine).

Une belle statue de Saint-Jacques datée de la seconde moitié du 16^{ème} siècle sera officiellement installée dans l'église Saint Martin de Moutiers le samedi 9 juillet 2011.

Don de Jacques HIREL, pèlerin de Saint-Jacques. Le donateur a souhaité qu'elle soit installée dans une église se trouvant sur un chemin jacquaire. Cette statue, dissimulée dans un four à pain, probablement pendant la Révolution, a été retrouvée à Médréac, par les ancêtres de Monsieur Hirel.

La restauration de cette statue a été entreprise avec le concours financier de notre association. Son installation dans l'église de Moutiers a été prise en charge par l'Association des amis du Patrimoine Religieux d'Ille-et-Vilaine avec l'appui du Père Roger Blot

Aussi, l'ensemble vocal de notre association "Mouez ar Jakez" a été sollicité pour donner un concert qui sera placé sous la direction de Marie-Noëlle Gallée. Liturgie de



Saint-Jacques (extraits de la messe et des vêpres), chants profanes et populaires du chemin de Compostelle, cette musique relative au pèlerinage viendra solenniser l'installation de la statue.

Entrée libre. Participation libre.

Contact :

Etienne Vagne : ebmvacino@wanadoo.fr ou
Jacques Hisope : gih35@numericable.fr

Etienne VAGNE

Délégation de Loire Atlantique

Notre marche de printemps nous a conduits sur quelques sites jacquaires du sud-Loire.

Nous étions 26 à nous retrouver de bon matin au village du Migron sur la commune de Frossay. C'est en effet là que le 5 mai 1594 Hercules MENARD, pèlerin originaire du diocèse du Mans mourut à 18 ans de retour de Saint Jacques de Compostelle par la mer et y fut « ensépulturé ».

Après avoir longé le canal de la Martinière construit au 19^{ème} siècle pour permettre la navigation jusqu'à Nantes, la Loire étant encombrée d'îles et bancs de sables, nous avons cheminé à travers gâtes et prairies, découvrant les villages du Pays de Retz et apercevant quelques belles et nobles bâtisses.

Notre périple nous a dirigés jusqu'à l'église de Frossay où nous n'avons pu hélas, l'édifice étant fermé, admirer la statue et le vitrail consacrés à l'apôtre que Jean ROUDIER décrit dans son ouvrage sur le patrimoine jacquaire en Bretagne.

Le retour nous a ménagé de belles vues sur la vallée de la Loire sous un ciel dégagé.

Nos derniers pas nous ont conduits sur l'autre rive, traversant les prairies naturelles d'une île de la Loire.

Une belle journée, pleine d'entrain et de bonne humeur.



Notre randonnée d'automne nous conduira le 9 octobre sur le nouveau tracé du chemin entre Nort sur Erdre et Nantes.

Luc BIORET



Délégation du morbihan

Sortie printanière à Josselin du 26 mars 2011

C'est à Josselin, en dessous du château, sur les bords de l'Oust, que nous nous sommes retrouvés, de bonne humeur, pour la sortie de printemps.

Le circuit préparé par Marie-Flore et Jean-Claude, avec la collaboration de M. Le Blay (Président des associations des randonneurs du pays de Josselin), nous a emmenés sur une étape du chemin, en provenance de l'abbaye de Beauport, de Josselin à Malestroit. Contrainte de voiturage oblige, nous ne parcourons que la moitié de l'étape pour revenir à Josselin.

Après avoir longé l'Oust sur quelques kilomètres et aperçu au passage l'abbaye de St Jean des Prés, nous arrivons à St Gobrien, village aux solides maisons de granit. Monsieur Le Jeloux (Association du

patrimoine de Guégon) nous conte alors les heurs et malheurs de St Gobrien, évêque de Vannes exilé ici au VIII^{ème} siècle.

Nous reprenons le chemin pour pique-niquer au bord de la rivière, avec le désormais incontournable verre de rouge, tiré sur la réserve personnelle de Marie Flore, et le café.

Le retour s'effectuera par des voies détournées avant de retrouver Josselin par le haut, avec le bois d'amour, la fontaine miraculeuse, l'hôpital médiéval et l'église N. D. du Roncier.

Une fois de plus, nous avons été heureux de nous retrouver et de partager nos expériences et nos projets de cheminement vers St Jacques.

Régis CUCHET

La sortie d'automne du Morbihan est prévue les samedi 22 et dimanche 23 octobre 2011

Elle se déroulera dans la vallée encaissée et boisée du Blavet où nous découvrirons des sites légendaires et de nombreuses chapelles.

Le rendez-vous aura lieu à Bieuzy les Eaux au Sud-Ouest de Pontivy. C'est une charmante bourgade dotée d'un riche patrimoine architectural dont nous profiterons puisque l'hébergement se fera dans un presbytère, superbe bâtiment, réaménagé en gîte de grand confort.

Après un samedi de marche et de découvertes, nous nous installerons dans ce gîte, puis nous serons conviés à un diaporama sur les chemins de Compostelle présenté par Yvon Boelle suivi d'un échange.

Ensuite, nous nous retrouverons autour d'un pot d'amitié offert par la municipalité avec laquelle nous avons eu un accueil

chaleureux lors d'un premier contact.

Un dîner convivial terminera cette journée.

Le dimanche s'organisera en une grande matinée où nous continuerons de découvrir toute la richesse patrimoniale environnante.

La sortie se terminera vers 14 h / 15 h.

Le pique-nique de samedi et dimanche midi est à prévoir par chacun.

Pensez à réserver votre week-end dès maintenant !

Des informations complémentaires vous seront données au moment des inscriptions qui se feront en septembre.

Marie Lou LORAND



N'oubliez pas Régine

Au début mars un incendie a détruit le bar des « Quatre Chemins » situé entre Aumont-Aubrac et Nasbinals, plus connu des pèlerins sous l'appellation de « Chez Régine ». Depuis des années, les pèlerins venant du Puy avaient coutume de s'y arrêter le temps d'une pause, d'un casse-croûte ou d'un hébergement, le temps d'écouter Régine dire quelques plaisanteries quand elle ne remon- tait pas le moral aux défaillants. L'explosion d'un poêle à pétrole a réduit ce havre de paix et de bonne humeur à un tas de décombres. Fort heureusement le gîte adjacent est intact et en mesure d'accueillir les pèlerins. Lors d'un récent séjour en Margeride, nous sommes passés voir Régine chez qui nous

nous sommes toujours arrêtés dans nos péri- ples jacquaires. Comme on s'en doute, l'avenir des Quatre Chemins est actuellement dans les mains des assureurs. Mais, nous disait-elle, « le pire est de voir passer les pèlerins sans qu'aucun ne s'arrête, ne serait- ce que pour dire un mot, prendre un café ». Ce que nous avons pu constater à plusieurs reprises. Alors, bien sûr, tout le monde n'a pas connu, ou ne connaît pas Régine, mais, si passant devant chez elle vous pouvez vous arrêter le temps de quelques mots, ce serait bien et conforme à l'esprit du pèlerinage D'avance, merci pour elle.

Gisèle et Jean-Claude BOURLÈS

Lu pour vous

« **En groupe vers Compostelle** » est un ouvrage réalisé par un groupe de 15 marcheurs costar- moricains tous issus d'horizons très différents.

Ils ont réalisé ensemble leur pèlerinage vers St Jacques de Compostelle en partant du Puy en Velay et ce pendant 4 années entre 2007 et 2010. Ils y décrivent leur pérégrination sur 63 jours et comment la cohésion d'un groupe, au lieu de se désagréger, s'est au contraire renforcée tout au long de cette aventure humaine hors du commun.

« **En groupe vers Compostelle** » est vendu au prix de 20 € (**Bon de commande disponible aux éditions Yellow Concept**). Adresse postale : 2 route du Mont Garrot - 35430 Saint Suliac
Site internet : www.yellowconcept.fr

La rédaction

Coordonnées des responsables de délégation

22 : Loïc HELARY, 1 Rue Pontestang - 22580 PLOUHA - Tel : 02 96 22 45 20 - cotesdarmor@compostelle-bretagne.fr

29 : Vincent PENISSON, 7 Le Bourg - 29260 LANARVILY - Tel : 02 98 83 32 06 - finistere@compostelle-bretagne.fr

35 : Martine QUEFFRINEC, 11 avenue Pierre Donzelot - 35700 RENNES - Tel : 02 23 20 65 00 - illeetvilaine@compostelle-bretagne.fr

44 : Armelle SEPTIER 20 Rue des six aqueducs/D1 - 44100 NANTES - Tél : 02.51.80.71.62 - loireatlantique@compostelle-bretagne.fr

56 : Marie-Flore COLLAS - 1 Rue Alain Lesage - 56230 QUESTEMBERG - Tel : 02 97 49 01 11 - morbihan@compostelle-bretagne.fr

NOTRE SITE INTERNET : <http://www.compostelle-bretagne.fr>

FORUM : <http://www.saint-jacques-compostelle-bretagne.fr/forum/>

Ar Jakes : ar.jakes@compostelle-bretagne.fr

Abonnement annuel inclus dans le montant de l'adhésion - **Directeur de publication** : Loïc MOREL president@compostelle-bretagne.fr - **Siège social** : 15, rue de la Fontaine Yvon 22490 PLESLIN
Impression : Le Colibri, 3 rue de Bray - 35510 Cesson-Sévigné - Tél : 02 23 35 50 50 - Dépôt légal : juin 2011.

